



FESTIVAL DE TORROELLA DE MONTGRÍ

DEL 19 DE JULIOL AL 27 D'AGOST
www.festivaldetorroella.cat

JORQUERA PIANOS S.A.®

Des de 1819

A large, dark silhouette of a grand piano is shown in the lower half of the advertisement, with its lid open. The Steinway & Sons logo, a stylized lyre, is centered below the piano.

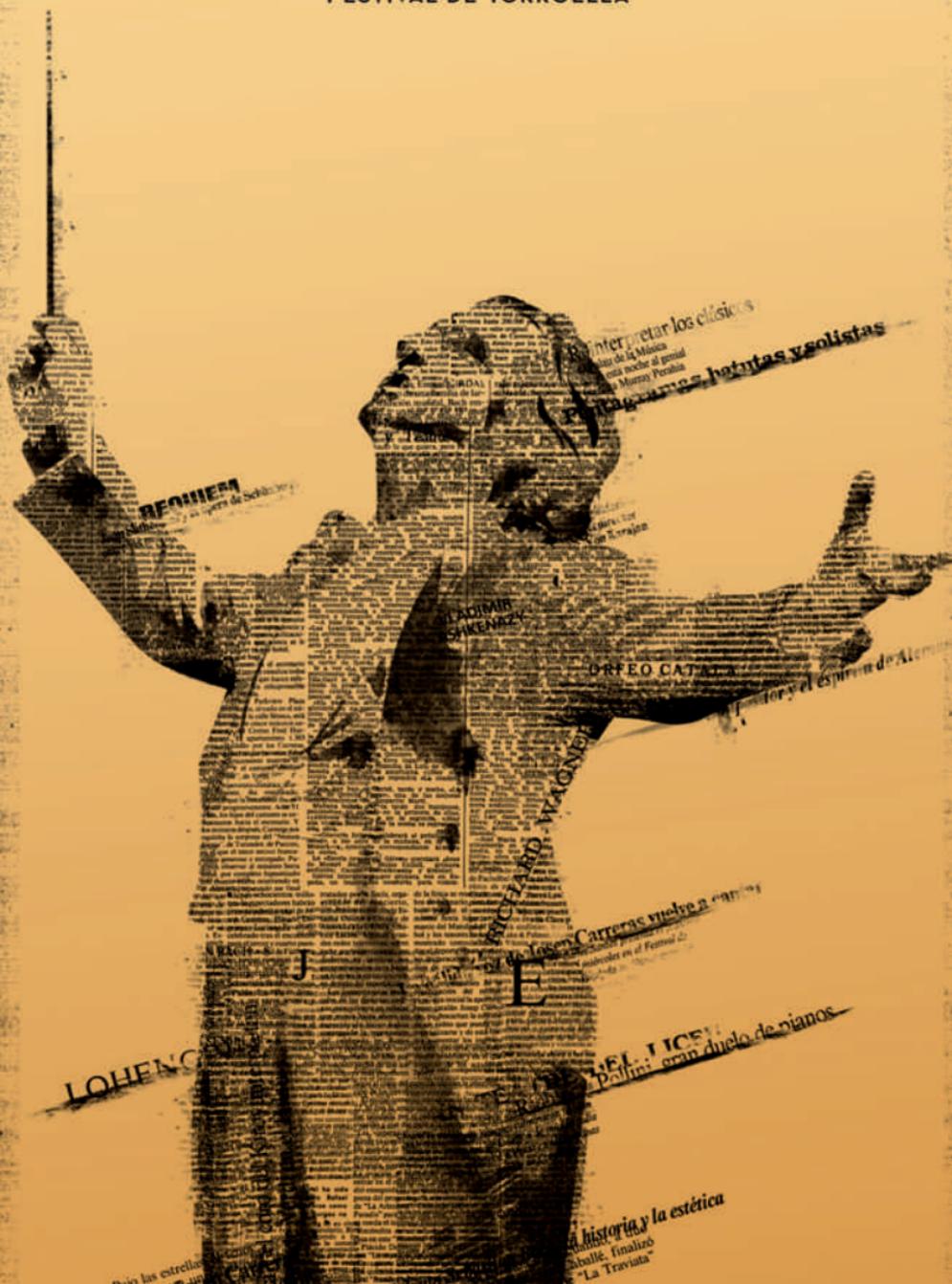
STEINWAY & SONS®

C/ Moià, 20 · 08006 Barcelona · Tel.: 93 414 02 90 · www.jorquerapianos.com



LA VANGUARDIA

PATROCINADOR
FESTIVAL DE TORROELLA



REQUIER
y el espíritu de Schubert

LADIMIR
SHAKENSKI

interpretar los clásicos
esta noche al grand
Murray Perahia
Paganini, hotutas y solistas

ORFEO CATALA

RICHARD WAGNER

LOHENG

Carreras vuelvo a cantar
de los grandes cantantes en el Festival de

DEL TICS
Pollini: gran duelo de niños

la historia y la estética
habillé, finalizó
"La Traviata"

Dejo las estrellas



Amb la finalitat de proporcionar al Festival de Torroella de Montgrí un instrument orquestral propi, l'any 2006 va néixer l'anomenada Orquestra Barroca del Festival de Torroella de Montgrí. Aquest projecte va sorgir de l'encontre de l'antiga orquestra La Principessa Filósofa i l'aposta del mateix festival per a la creació d'una formació musical pròpia. La presentació de l'orquestra torroellenca es va materialitzar l'any 2006 amb la interpretació, per primera vegada a Catalunya, de l'oratori *El deure del Primer Manament*, KV 35 de W. A. Mozart, sota la direcció de Marek Stryncl. A partir de llavors l'orquestra ha anat desplegant diferents projectes al costat de destacades personalitats del món de la interpretació amb criteris històrics com ara Ottavio Dantone (*Juditha Triumphans*), Alfredo Bernardini (*L'Sturm und Drang* o la gènesi del romanticisme germànic) o Paul Goodwin (*Una Gala Haendel*).

Els components de l'Acadèmia 1750 són músics especialitzats en el camp de la interpretació històrica i mantenen en comú l'interès per l'aprofundiment en el camp dels instruments originals. Els seus membres formen part de coneguts projectes orquestrals com ara *Le Concert des Nations*, *Les Musiciens du Louvre*, *Concerto Köln*, *Al Ayre Español*, *El Concierto Español*...

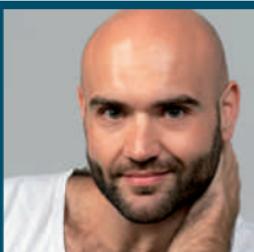
Amb la presentació del seu primer CD (un enregistrament en viu de l'oratori *Juditha Triumphans* realitzat a la ciutat de Lugo el maig de 2008), l'orquestra va canviar la seva denominació i va convertir-se en l'Acadèmia 1750 & Orquestra Històrica del Festival de Torroella. Amb aquesta denominació l'orquestra va presentar l'any 2009 el seu segon CD dedicat a les *Simfonies* de Carles Baguer (*Columna Música*, 2009) que ha obtingut un gran èxit de crítica.

La internacionalització de l'Acadèmia 1750 va iniciar-se el setembre de 2009 amb una interpretació de l'oratori *Juditha Triumphans* a l'església de San Giovanni in Bragora de Venècia en motiu de la participació de Catalunya a la Biennale d'Art de Venècia.

En aquests anys l'orquestra ha tingut l'oportunitat de treballar amb destacades solistes vocals com ara Isabel Rey, Núria Rial, Emanuela Galli, José Maria Lo Monaco, Gemma Coma-Alabert, Lola Casariego, Monica Piccinini, Marta Infante, María Hinojosa, entre d'altres.

En el si de l'orquestra s'han desenvolupat diferents conjunts de música de cambra adscrits al projecte de l'Acadèmia 1750 com ara els conjunts *Movimento Arioso*, *Doppler Ensemble* i *Aoteaoroa Baroque*.

19/07/13	Núria Rial, Xavier Sabata, Enrico Onofri, Acadèmia 1750	Festival	Auditori Espai Ter	22.00 h	pàg. 2
21/07/13	Sona Bach	Concert familiar	Auditori Espai Ter	19.00	pàg. 18
26/07/13	Cor Staats - und Domchor Berlin	Festival	Església	22.00	pàg. 3
28/07/13	PaGAGnini	Concert familiar	Auditori Espai ter	19.00	pàg. 19
28/07/13	Uri Caine	Festival	Auditori Espai Ter	22.00	pàg. 4
30/07/13	Orquestra Fireluche	OFF L'Estartit	Plaça Llevantina	22.00	pàg. 24
02/08/13	Elisabeth Leonskaja	Festival	Auditori Espai Ter	22.00	pàg. 5
03/08/13	Acadèmia 1750, Pablo Valetti	Festival	Auditori Espai Ter	22.00	pàg. 6
04/08/13	Ute Lemper, Victor Hugo Villena, Vana Gierig	Festival	Auditori Espai Ter	22.00	pàg. 7
05/08/13	Stuttgarter Kammerorchester, Adrian Ilesan	Festival	Auditori Espai Ter	22.00	pàg. 8
06/08/13	Trobada amb Pep Gimeno "El Botifarra"	Trobades amb músics	Museu de la Mediterrània	19.00	pàg. 30
06/08/13	Pep Gimeno "El Botifarra" i Spanish Brass Luur Metals	OFF L'Estartit	Plaça Llevantina	22.00	pàg. 25
09/08/13	Freiburger Barockorchester, Gottfried von der Goltz	Festival	Auditori Espai ter	22.00	pàg. 9
10/08/13	Brass, Brass, Brass	Concert familiar	Auditori Espai Ter	19.00	pàg. 20
11/08/13	Quartet Qvixote i Quartet Gerhard	Festival	Auditori Espai ter	22.00	pàg. 10
13/08/13	Michael Kanan, Putter Smith, Carles Davis, Jimmy Wormworth, Jorge Rossy	OFF L'Estartit	Plaça Llevantina	22.00	pàg. 26
15/08/13	Iván Martín	Festival	Auditori Espai Ter	22.00	pàg. 11
16/08/13	Nuevo Sarao	Festival	Església	22.00	pàg. 12
17/08/13	<i>El noi</i> , de Carles Chaplin	Concert familiar	Auditori Espai Ter	19.00	pàg. 21
18/08/13	Trobada amb Jordi Savall	Trobades amb músics	Museu de la Mediterrània	19.00	pàg. 30
18/08/13	Jordi Savall i Hesperion XXI	Festival	Auditori Espai Ter	22.00	pàg. 13
20/08/13	Patricia Moreno, Arnoldo Moreno, Ismael Barrios	OFF L'Estartit	Plaça Llevantina	22.00	pàg. 27
21/08/13	Trobada amb Joaquín Achúcarro	Trobades amb músics	Museu de la Mediterrània	19.00	pàg. 30
22/08/13	Joaquín Achúcarro	Festival	Auditori Espai ter	22.00	pàg. 14
27/08/13	Albert Guinovart, BCN Brass Ensemble	Festival	Auditori Espai ter	22.00	pàg. 15



Núria Rial, soprano | **Xavier Sabata**, contratenor | **Acadèmia 1750** | **Enrico Onofri**, director

Rincon d'Astorga: Overtura de *Dafni* | **Händel:** «Caro amico amplesso!», de l'òpera *Porò, re dell'Indie*, HWV 28 | **Vivaldi:** «Sol da te», de l'òpera *Orlando furioso*, RV 728 | **Händel:** «V'adoro, pupille», de l'òpera *Giulio Cesare in Egitto*, HWV 17 | «Addio!, Mio caro bene», de l'òpera *Teseo*, HWV 9 | **Vivaldi:** *Concerto en do major per a cordes i baix continuo* RV114 | *Concerto per a flauta, oboe, dos violins i baix continuo* RV87 | **Porpora:** «Odi spietato numi-Tu spietato non farai», de l'òpera *Ifigenia in Aulide* | **Vivaldi:** «Lo seguitai felice», de l'òpera *L'olimpiade* | *Concerto en sol menor per a violí, cordes i baix continuo*, Op. VIII n.8 | **Händel:** «Io t'abbraccio», de l'òpera *Rodelinda*, HWV 19

La creació el 2006 de l'Orquestra Barroca del Festival de Torroella va significar una fita musical que aquest any posem de relleu convertint l'Acadèmia 1750 en el principal artista convidat i protagonista de l'històric concert inaugural de l'Auditori Espai Ter. Amb Núria Rial i Xavier Sabata, i sota la direcció d'Enrico Onofri ens oferirà un programa amb una selecció d'algunes de les millors àries i duos de bravura de les òperes de Händel i Vivaldi.

La creación en 2006 de la Orquesta Barroca del Festival de Torroella constituyó un hito musical que este año destacamos convirtiendo a la Academia 1750 en el principal artista invitado y en la protagonista del histórico concierto inaugural del Auditori Espai Ter. Con Núria Rial, Xavier Sabata y bajo la dirección de Enrico Onofri ofrecerá un programa con una selección de algunas de las mejores arias y dúos de bravura de las óperas de Händel y Vivaldi.

The founding in 2006 of the Festival's own baroque orchestra, now called the Acadèmia 1750, was a milestone in the development of music in Torroella. This year we have decided to give this orchestra enhanced importance, as it will be the Festival's Principal Guest Artist and has been entrusted with the historic opening concert in the new Espai Ter concert hall. With Núria Rial, Xavier Sabata and director Enrico Onofri will perform a programme that includes some of the best bravura arias and duets from operas composed by Handel and Vivaldi.



Cor Staats-und Domchor Berlin | Nathalie Siebert, soprano
Ludwig Obst, baríton | **Lautten Compagney | Christian
Filips**, producció i direcció d'escena | **Kai-Uwe Jirka**, director

J. S. Bach: Cantata Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit, BWV 106, 'Actus tragicus' | *Ricercar* BWV 1079 | *Ich steh an deiner Krippen hier*, BWV 469 | *Der Tag mit seinem Lichte*, BWV 448 | *Liebster Herr Jesu, wo bleibst du so lange?*, BWV 484 | **Johann Rosenmüller:** *Welt ade, ich bin dein müde*, BWV 158 | **J. S. Bach:** *Auf, auf! Die rechte Zeit ist hier*, BWV 440 | *Lasset uns mit Jesu ziehen*, BWV 481 | *Brunnquell aller Güter*, BWV 445 | *Mein Jesus, was für Seelenweh*, BWV 487 | *O Jesulein süß*, BWV 493 | *Was mein Gott will, das gscheh all Zeit*, BWV 111 | *Jesu, deine Liebeswunden*, BWV 471 | *Seelenweide, meine Freude*, BWV 497 | **Knut Nystedt:** *Immortal Bach*

Amb més de 500 anys d'història, l'Staats- und Domchor Berlin (Cor de la catedral de Berlín) és la institució musical més antiga d'aquesta ciutat amb documents que proven la seva existència des de 1465. El seu prestigi internacional es va forjar a mitjans del segle XIX sota la direcció de Felix Mendelssohn, Otto Nicolai i August Neidhardt.

Con más de 500 años de historia, el Staats- und Domchor Berlin (Coro Estatal de la catedral de Berlín) es la institución musical más antigua de Berlín con documentos que prueban su existencia desde 1465. Su prestigio internacional se forjó a mitad del siglo XIX bajo la dirección de Felix Mendelssohn, Otto Nicolai y Augusto Neidhardt.

The Staats- und Domchor Berlin (Berlin Cathedral Choir), with its 500 years of musical history, is the oldest musical institution in the city. There is documentary evidence of the choir's existence dating from 1465, and international fame began in the mid-19th century, with directors such as Felix Mendelssohn, Otto Nicolai and August Neidhardt.



Uri Caine, piano

Els clàssics a ritme de jazz

Ni prejudicis, ni fronteres, el pianista nord-americà Uri Caine és un mag del teclat que enlluerna per la seva versatilitat. Jazz, música clàssica i improvisacions es fusionen en les seves reinterpretacions del repertori clàssic, que van començar com un homenatge a Mahler i van continuar amb Schumann, Bach, Beethoven, Wagner i Verdi i de les quals ens oferirà un tast a Torroella.

Ni prejuicios, ni fronteras, el pianista estadounidense Uri Caine es un mago del teclado que deslumbra por su versatilidad. Jazz, música clásica e improvisaciones se fusionan en sus reinterpretaciones del repertorio clásico, que empezaron con un homenaje a Mahler y continuaron con Schumann, Bach, Beethoven, Wagner y Verdi y de cuyas obras ofrecerá una selección de versiones en Torroella.

There are no prejudices or frontiers for the American pianist, Uri Caine – a dazzlingly versatile magician of the keyboard. Jazz, classical music and improvisations come together in his reinterpretations of classical repertoire, which started out with a tribute to Mahler and continued with Schumann, Bach, Beethoven, Wagner and Verdi. We will hear a selection of these interpretations in the concert at Torroella.



Elisabeth Leonskaja, piano

Mozart: *Sonata per a piano núm. 12 en fa major, KV 332* | **Beethoven:** *Sonata per a piano núm. 17 en re menor, Op. 31 núm. 2, 'La tempestat'* | **Txaikovski:** *Sonata per a piano en sol major, Op. 37, 'Gran Sonata'*

Elisabeth Leonskaja, la darrera gran dama de l'escola pianística russa, a qui el gran Sviatoslav Richter va considerar la seva hereva, actua per primer cop al Festival de Torroella i ho fa amb un programa de sonates que ens portarà del classicisme de Mozart al romanticisme de Beethoven per acabar amb la seva extraordinària versió de la virtuosística sonata 'La Gran' de Txaikovski.

Elisabeth Leonskaja, la última gran dama de la escuela pianística rusa, a quién el gran Sviatoslav Richter consideró su heredera, actúa por primera vez en el Festival de Torroella y lo hace con un programa de sonatas que nos llevará del clasicismo de Mozart al romanticismo de Beethoven para acabar con su extraordinaria versión de la virtuosística sonata 'La Grande' de Chaikovsky.

Elisabeth Leonskaja is one of the greatest present-day exponents of the Russian school of pianists and the great Sviatoslav Richter considered her to be his artistic heir. For her first visit to the Torroella Festival, Leonskaja will perform a programme of sonatas which range from the classicism of Mozart and the Romantic style of Beethoven to her dazzling performance of the virtuoso 'Grand Sonata' of Tchaikovsky.



Acadèmia 1750 | Pablo Valetti, director

Ferran Sor: Obertura de la cantata *D'onore al pie depongansi*, dedicada a la Duquessa d'Albufer | *Concert per a violí i orquestra en sol major* | Obertura de l'òpera *Il Telemaco nell' isola di Calipso* | Obertura del ballet *Alphonse et Léonore ou L'amant peintre* | *Simfonia núm. 3 en fa major* | *Simfonia núm. 2 en mi bemoll major* | *Simfonia núm. 1 en do major*

L'Acadèmia 1750, en el seu segon concert com a principal artista convidat, ens oferirà un monogràfic dedicat a la música del barceloní Ferran Sor en el qual es recupera el seu Concert per a violí i orquestra en sol major, obra inèdita en època contemporània.

En su segundo concierto como principal artista invitado, la Academia 1750 nos ofrecerá un monográfico dedicado a la música del compositor barcelonés y virtuoso de la guitarra Ferran Sor en el que recupera su Concierto para violín y orquesta en sol mayor, obra inèdita en época contemporánea.

This is the Acadèmia 1750's second concert as Principal Guest Artist, and they will perform a programme consisting entirely of works by the Barcelona-born composer, Ferran Sor, including a violin concerto in G major which has not been performed in modern times.



Ute Lemper, veu | **Víctor Hugo Villena**, bandoneó | **Vana Gierig**, piano

El darrer tango a Berlín: Cançons de Kurt Weill, Edith Piaf, Jacques Brel i Astor Piazzolla.

La carismàtica cantant alemanya ens proposa un recorregut musical que connecta passat amb present a través d'un viatge musical per l'amor, la passió, la decadència i l'abandonament. Aquest passeig comença a Berlín, passa per l'univers poètic de la cançó francesa, s'endinsa en els revolts del tango i acaba desembocant al punt de partida.

La carismàtica cantante alemana nos propone un recorrido musical que conecta pasado con presente a través de un viaje musical por el amor, la pasión, la decadencia y el abandono que empieza en Berlín, pasa por el universo poético de la canción francesa, se adentra en los recovecos del tango y acaba desembocando en el punto de partida.

The charismatic German singer, Ute Lemper, will take us on a musical journey that connects past and present – a journey that takes in love, passion, decadence and desertion. She will begin in Berlin, move on to the poetic world of French song, continue with the twists and turns of the tango, and finally take us back to the starting point of the programme.



Stuttgarter Kammerorchester | Adrian Iliescu, concertino-director

Grieg: *Dues melodies nòrdiques*, Op. 63 | **Dvorák:** *Serenata per a cordes en mi major*, Op. 22 | **Grieg:** *Dues melodies elegíiques*, Op. 34 | **Txaikovski:** *Serenata per a cordes en do major*, Op. 48

En el seu debut al Festival de Torroella, l'Stuttgart Chamber Orchestra ens oferirà un refrescant programa de serenates instrumentals, una forma musical que amb Mozart va assolir el pic de la seva perfecció i que després del geni de Salzburg van cultivar també músics com Txaikovski, Dvorák, de les quals en podem escoltar dos exemples, Brahms, Lalo i Elgar, entre d'altres.

En su debut en el Festival de Torroella, la Stuttgart Chamber Orchestra nos ofrecerá un refrescante programa de serenatas instrumentales, una forma musical que con Mozart logró el punto álgido de perfección y que después del genio de Salzburgo cultivaron también músicos como Chaikovsky, Dvorák, de los que podremos escuchar dos ejemplos, Brahms, Lalo y Elgar, entre otros.

On their first visit to the Torroella Festival the Stuttgart Chamber Orchestra will perform a delightful programme of orchestral serenades, a musical form which reached its peak of perfection with Mozart and was then taken up by composers such as Tchaikovsky and Dvorák, two of whose works in the genre we will hear today. Serenades also appear in the output of composers such as Brahms, Lalo and Elgar.



Freiburger Barockorchester | Petra Müllejans, Gottfried von der Goltz i Anne Katharina Schreiber, violins | Petra Müllejans i Gottfried von der Goltz, directors

A. Vivaldi: Obertura de l'òpera *L'Olimpiade*, RV 725 | **J. S. Bach:** *Concert n.º 1 en la menor per a violí i orquestra*, BWV 1041 i *Doble concert en re menor per a violí i orquestra*, BWV 1043 | **A. Vivaldi:** *Simfonia en si menor*, RV 169 'Al santo sepolcro' | **J. S. Bach:** *Concert n.º 2 en mi major per a violí i orquestra*, BWV 1042 i *Concert en re major per a tres violins, corda i continu*, BWV 1064R

Els concerts per un, dos i tres violins de Bach formen part del repertori de la gran Freiburger Barockorchester, que aquest estiu torna al Festival de Torroella amb quatre d'aquests concerts, gravats en el seu darrer disc publicat el passat mes de març per Harmonia Mundi. Als prou coneguts concerts BWV 1041-1043, compostos al voltant de 1720, el programa inclou també el Concert per a tres violins (BWV 1064), reconstruït a partir de la versió que es conserva per a tres clavecins. El programa combina els concerts de Bach amb dues obres de Vivaldi, compositor que Bach tenia en molt alta estima.

Los conciertos por uno, dos y tres violines de Bach forman parte del repertorio de la gran Freiburger Barockorchester, que este verano vuelve al Festival de Torroella con cuatro de estos conciertos, grabados en el último disco publicado por la orquesta el pasado mes de marzo por Harmonia Mundi. A los conocidos conciertos BWV 1041-1043, compuestos alrededor de 1720, el programa añade también el Concierto para tres violines (BWV 1064), reconstruido a partir de la versión que se conserva para tres clavecines. El programa combina los conciertos de Bach con dos obras de Vivaldi, compositor al que Bach tenía en muy alta estima.

Bach's concerti for one, two and three violins form part of the habitual repertoire of the renowned Freiburg Baroque Orchestra. The orchestra returns to the Torroella Festival this summer to perform four of these works, which they have also recorded on their latest Harmonia Mundi CD, released last March. The concerti BWV 1041-1043, composed c. 1720, are well-known works, but the programme also includes the concerto for three violins, BWV 1064, which has been reconstructed from the extant version for three harpsichords. As well as the Bach concerti, the concert will include two works by Vivaldi, a composer whom J. S. Bach held in high esteem.



Quartet Qvixote i Quartet Gerhard

Schumann: *Quartet núm. 1 en la menor*, op. 41 núm. 1 (Quartet Qvixote) | *Quartet núm. 3 en la major*, op. 41 núm. 3 (Quartet Gerhard)
| **Mendelssohn:** *Octet per a cordes en mi bemoll major*, op. 20

Els dos joves quartets catalans Qvixote i Gerhard s'ajunten per interpretar una singular obra mestra, l'Octet per a cordes de Mendelssohn, peça que va obrir un nou gènere de música de cambra amb entitat pròpia, i va superar els antecedents dels dobles quartets utilitzats com a jocs de miralls, on la partitura adopta l'aparença d'una simfonia en miniatura.

Los dos jóvenes cuartetos catalanes Qvixote y Gerhard se unen para interpretar una singular obra maestro, el Octeto para cuerdas de Mendelssohn, pieza que abrió un nuevo género de música de cámara con entidad propia, superando los antecedentes de los dobles cuartetos utilizados como juegos de espejos, donde la partitura adopta la apariencia de una sinfonía en miniatura.

Two young Catalan quartets, the Qvixote and the Gerhard, join forces to perform a masterwork of great originality, the String Octet by Mendelssohn, a piece which established the identity of a new genre in chamber music, moving beyond the earlier practice of treating double quartets as mirror images, in which the score becomes like a symphony in miniature.



Iván Martín, piano

Antoni Soler: 6 Sonates | **Scarlatti:** 4 Sonates | **Debussy:** 3 Preludis
| **Chopin:** *Balada núm. 1 en sol menor*, Op. 23 | *Andante-Spianato* i
Gran Polonesa Brillant en mi bemoll major, Op.22 | 4 Estudis, Op. 10

Iván Martín va començar la seva carrera tocant una peça de Chopin, compositor al qual el pianista canari dona protagonisme en el programa que ha triat pel seu debut al Festival de Torroella. El virtuosisme i espectacularitat de les obres de Chopin, en especial l'Andante-Spianato i la Gran Polonesa Brillant, comparteixen programa amb obres del pare Antoni Soler, Scarlatti i Debussy.

Iván Martín empezó su carrera tocando una obra de Chopin, compositor al que el pianista canario da protagonismo en el programa que ha elegido para su debut en el Festival de Torroella. El virtuosismo y espectacularidad de las obras de Chopin, en especial la Andante-Spianato y Gran Polonesa Brillante, comparten programa con obras del padre Antoni Soler, Scarlatti y Debussy.

Iván Martín began his professional career with a work by Chopin, a composer who plays the major part in the programme he has chosen for his début at Torroella. The spectacular virtuosic quality of the pieces by Chopin, especially the Andante Spianato and Grande Polonaise Brillante, shares the programme with works by Father Antoni Soler, Scarlatti and Debussy.



Nuevo Sarao | Mercedes Hernández, soprano | Marta Infante, mezzosoprano | José Pizarro, tenor | Guadalupe del Moral, violí barroc | Manuel Vilas, arpa | Oriol Aymat, violoncel barroc | Rafael Bonavita, guitarra barroca i direcció musical

Libro segundo de tonos y villancicos a una, dos, tres y quatro voces de Joan Araniés, mestre de capella de la Catedral de la Seu d'Urgell al segle XVII.

L'obra de Joan Araniés, compositor barroc i mestre de capella actiu a Catalunya durant la primera meitat del segle XVII, és poc coneguda, tret d'*Un sarao de la Chacona*, peça integrada al *Libro segundo de tonos y villancicos a una, dos, tres y quatro voces* (1624), un recull de composicions musicals profanes en llengua castellana de bellesa comprededora que el músic donà a impremta durant la seva estada a Roma. El musicòleg Màrius Bernadó, el guitarrista Rafael Bonavita i la filòloga Judith Farré han reconstruït la música d'Araniés per aquesta producció.

Poco sabemos de Joan Araniés, compositor barroco y maestro de capilla activo en Cataluña durante la primera mitad del siglo XVII, aparte de *Un sarao de la Chacona*, pieza integrada en el *Libro segundo de tonos y villancicos a una, dos, tres y quatro voces* (1624), una recopilación de composiciones musicales profanas en lengua castellana de gran belleza que el músico dio a imprenta durante su estancia a Roma. El musicólogo Màrius Bernadó, el guitarrista Rafael Bonavita y la filóloga Judith Farré han reconstruido la música de Araniés para esta producción.

Joan Araniés was a baroque composer and *maestro di capella* active in Catalonia during the first half of the 17th century. His works are little known, with the exception of *Un sarao de la Chacona*, a piece that appears in the *Second book of tonos and villancicos in one, two, three or four voices* (1624), a collection of secular works of great beauty with texts in Spanish, published during the time the composer lived in Rome. Musicologist Màrius Bernadó, guitarist Rafael Bonavita and philologist Judith Farré have reconstructed Araniés' music specially for this concert.



Jordi Savall i Hesperion XXI | Philippe Pierlot, viola de gamba contralt | Sergi Casademunt, viola de gamba tenor | Lorenz Duftschmid, viola de gamba baixa | Xavier Puertas, *violone* | Rolf Lislevand, llaüt & guitarra | Pedro Estevan, percussió | Jordi Savall, viola de gamba soprano i direcció

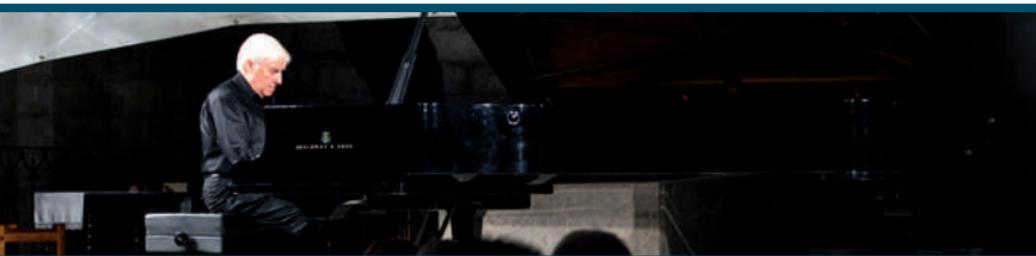
L'Europa Musical, 1500-1700

En la seva tornada al Festival de Torroella, on va actuar per darrer cop el 2002, Jordi Savall ens proposa un viatge per l'edat d'or de la música per a conjunt de violes. Un passeig per un repertori creat abans del 1700 i que recorre la Venècia renaixentista, l'Anglaterra elisabetina, Espanya, la cort de Lluís XIII de França, Alemanya i, per acabar, ens proposa un tast de gustos musicals barrejats.

En su retorno al Festival de Torroella, donde actuó por última vez en 2002, Jordi Savall nos propone un viaje por la edad de oro de la música para conjunto de violas. Un paseo por un repertorio creado antes del 1700 y que recorre la Venecia renacentista, la Inglaterra Elisabetiana, España, la corte de Luis XIII de Francia, Alemania y, para terminar, una selección de piezas musicales mezcladas.

Jordi Savall returns to the Torroella Festival, at which he last performed in 2002. On this occasion he will take us on a journey through the golden age of music for consort of viols – works composed before 1700 and which hail from Renaissance Venice, Elizabethan England, Spain, Germany and the court of French king Louis XIII. Hesperion XXI will end the concert with a selection of pieces that display a variety of different styles.

Amb el suport del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i el "Programa Cultura" de la Unió Europea



Joaquín Achúcarro, piano

Mozart: *Fantasia en do menor*, K.475 | **Schumann:** *Fantasia en do major*, Op 17 | **Ratxmaninov:** 4 Preludis | **Granados:** *El Amor y la Muerte* (del segon llibre de *Goyescas*) | **Albéniz:** *El Puerto* (del primer llibre d'*Ibèria*) | **Ravel:** *Alborada del Gracioso* (De *Miroirs*)

Joaquín Achúcarro (1932) torna un any més a Torroella de Montgí, la població que ostenta, en el compte particular del pianista bilbaí, el rècord de concerts consecutius que ha ofert en un mateix lloc. Hi va debutar el 1990 i des de 1993 no ha fallat en cap edició. En el programa d'aquest any, un menú variat amb obres de Mozart, Schumann, Ratxmaninov, Granados, Albéniz i Ravel.

Joaquín Achúcarro (1932) vuelve un año más en Torroella de Montgí, población que ostenta, en la cuenta particular del pianista bilbaíno, el récord de conciertos consecutivos que ha ofrecido en un mismo lugar. Debutó el 1990 y desde 1993 no ha fallado en ninguna edición. En el programa de este año, un menú variado con obras de Mozart, Schumann, Rachmaninov, Granados, Albéniz y Ravel.

Joaquín Achúcarro (b. 1932) makes his annual visit to Torroella de Montgí, the town where he has played most often without missing a single year. He first came in 1990 and has performed at every Festival since 1993. This year's programme includes a variety of works by Mozart, Schumann, Rachmaninov, Granados, Albéniz and Ravel.



BCN Brass Ensemble | Albert Guinovart, piano | Berta Vidal, actriu

Albert Guinovart: *Torroella Sona*, amb text de David Nel-lo

El Festival s'integra per primer cop en els actes de la Festa Major de Torroella de Montgrí amb la programació d'un concert popular i gratuït a la plaça de la Vila, on Albert Guinovart, que va assistir per primer cop al festival el 1985 com a alumne dels cursos d'estiu d'interpretació musical, ens ha preparat amb els BCN Brass Ensemble un espectacle sobre com sona Torroella.

El Festival se integra por primera vez en los actos de la Fiesta Mayor de Torroella de Montgrí programando un concierto popular y gratuito a la plaza de la Vila, donde Albert Guinovart, a quién tuvimos por primera vez en el festival en 1985 como alumno de los cursos de verano de interpretación musical, nos ha preparado con los BCN Brass Ensemble un espectáculo sobre los sonidos de Torroella.

The Festival takes part for the first time in the programme of Torroella's annual Festa Major, with a free concert in the main Town Square. Albert Guinovart, who first came to Torroella in 1985 as a student on the summer music courses, has prepared a programme based on the sounds of the town, which he will perform with the BCN Brass Ensemble.

ELEGANT, MODERN
i TRADICIONAL

el cava mediterrani



BODEGAS
TROBAT
GARRIGUELLA (Alt Empordà)

BOTIGA ON-LINE
www.bodegastrobat.com



El cava només es
gaudeix amb moderació



**CONCERTS
FAMILIARS**



Marina Alberó, salteri i teclats | **David Gómez**, bateria i percussió | **Xavi Lozano**, flautes, quotidiafons, reciclatge, flautes ètniques | **Vic Moliner**, baix elèctric | **Llibert Fortuny**, saxos, ewi i direcció musical | **Raquel Tomás**, direcció d'escena

Sona Bach

Sota la direcció musical del saxofonista Llibert Fortuny, cinc intrèpids músics ens presenten un seguit de peces de Johann Sebastian Bach arranjades especialment per a l'ocasió. Una música fresca, divertida, alegre i plena de sorpreses a partir d'una proposta que integra l'ús de les noves tecnologies i la música interpretada en directe perquè el públic infantil pugui gaudir de l'essència creadora d'un dels compositors més universals de la nostra història.

Bajo la dirección musical del saxofonista Llibert Fortuny, cinco intrépidos músicos nos presentan una serie de piezas de Johann Sebastian Bach con arreglos para la ocasión. Una música fresca, divertida, alegre y llena de sorpresas en la que, a partir de una propuesta que integra el uso de las nuevas tecnologías y la música interpretada en directo para que el público infantil puede disfrutar de la esencia creadora de uno de los compositores más universales de la historia.

Saxophonist Llibert Fortuny directs five intrepid musicians in a programme of music by Johann Sebastian Bach specially arranged for the occasion – bright, cheerful music full of surprises, which combines live performance with the use of new technology. Youngsters will learn to enjoy the creative talent of one of the most universal composers in Western history.



A partir de 2 anys | A partir de 2 años | From 2 years

Preus | Precios | Prices de 5€ a 8€ | from 5€ to 8€



Ara Malikian, violí | **Eduardo Ortega**, violí | **Fernando Clemente**, violí | **Gartxot Ortiz**, violoncel

PaGAGnini

A través del virtuosismo de cuatro grandes músicos, liderados por el violinista libanés de ascendencia armenia Ara Malikian, el espectáculo PaGAGnini repasa algunos de los momentos más importantes de la música clásica fusionándolos con otros estilos musicales logrando de este modo un divertido y sorprendente des-concierto, que reinventa la forma de entender un concierto y llegar al gran público, el cual descubrirá en los temas musicales una mirada diferente.

A través del virtuosismo de cuatro grandes músicos, liderados por el violinista libanés de ascendencia armenia Ara Malikian, el espectáculo PaGAGnini repasa algunos de los momentos más importantes de la música clásica fusionándolos con otros estilos musicales logrando de este modo un divertido y sorprendente des-concierto, que reinventa la forma de entender un concierto y llegar al gran público.

PaGAGnini makes use of the virtuoso playing of four great artists led by the violinist Ara Malikian – Lebanese of Armenian descent – to combine some of the most well-known themes of classical music with other musical genres. The result is a novel and enjoyable dis-concert, which reinvents the concept of the traditional concert and its means of communicating with the public. The audience will discover a totally new approach to the tunes played.



Whole family | Para toda la familia | Per a tota la família



Spanish Brass Luur Metalls | Carlos Benetó i Juanjo Serna, trompetes | Manuel Pérez, trompa | Inda Bonet, trombó | Sergio Finca, tuba | Mari Carmen, Salut Blasco i Toni Jodar, coreografies | Marc Trullàs, il·luminació

Brass, Brass, Brass

Al ritme del cèlebre poema simfònic de Richard Strauss Així parlà Zaratustra, els Spanish Brass Luur Metalls ens conviden a endinsar-nos en la fascinant sonoritat dels metalls. Una excel·lent manera d'introduir els més menuts en el món de la música i els instruments de metall a través de les adaptacions per a quintet de metalls d'obres de grans compositors com Bach, Strauss o Mozart, Nino Rota i altres composicions originals per a quintet de metalls.

Al ritmo del célebre poema sinfónico de Richard Strauss Así habló Zaratustra, los Spanish Brass Luur Metalls nos invitan a adentrarnos en la fascinante sonoridad de los metales. Una excelente forma de introducir los más pequeños en el mundo de la música y los instrumentos de metal a través de las adaptaciones para quinteto de metales de obras de grandes compositores como Bach, Strauss, Mozart, Nino Rota, o de composiciones originales para quinteto de metales.

To the rhythm of Richard Strauss' famous tone poem, Thus spake Zarathustra, Spanish Brass Luur Metalls, well-known for their flair at communication with the audience, will invite us to enter the fascinating sound world of brass instruments. This concert is an excellent way of giving young listeners their first concert experience, by way of arrangements for brass quintet of works by great composers such as Bach, Strauss, Mozart or Nino Rota, or with original compositions for the ensemble.



A partir de 5 anys | A partir de 5 años | From 5 years

Preus | Precios | Prices de 5€ a 8€ | from 5€ to 8€



'El noi' (The kid, 1921), de Charles Chaplin.

Projecció de la pel·lícula muda amb música en directe interpretada per **Chano Domínguez**, piano i **Marina Albero**, vibràfon

El noi és un clàssic del cinema mut, una història tendra, divertida, trista, que oscil·la entre la comèdia i el drama, i que explica la relació humana i sincera que s'estableix entre el vagabund Charlot i un nen orfe. El primer llargmetratge de Charles Chaplin és un bell conte amb totes les emocions que desperta el cinema clàssic. En la projecció, els músics improvisaran, com es feia en l'època del cinema mut, sobre peces de Mompou, Granados i Falla.

El chico es un clásico del cine mudo, una historia tierna, divertida, triste, que oscila entre la comedia y el drama, y que explica la relación humana y sincera que se establece entre el vagabundo Charlot y un niño huérfano. El primer largometraje de Charles Chaplin es un bello cuento con todas las emociones que despierta el cine clásico. En la proyección, los músicos improvisarán, como se hacía en la época del cine mudo, a partir de composiciones de Mompou, Granados y Falla.

The kid, is a classic amongst silent films. It is a sad, tender story, despite the comic content, and alternates between comedy and drama, explaining the sincere human relationship that develops between an orphan child and the tramp played by Chaplin. It was Chaplin's first full-length film, and the story has the full emotional content typical of classic cinema. In the showing at Torroella, following the original practice with silent films, the musicians will improvise on pieces by Mompou, Granados and Falla.



Estrena al Festival
Coproducció del Festival de Torroella de Montgrí i el Cinema Montgrí.

From 8 years | A partir de 8 años | A partir de 8 anys

benvinguts al port de les illes medes



CLUB NÀUTIC ESTARTIT

Passeig Marítim, s/n - 17258 L'ESTARTIT (Girona)
Tèl. 972 751 402 - www.cnestartit.es - info@cnestartit.es



OFF
L'ESTARTIT



Orchestra Fireluche

Tants caps tants joguets

L'Orchestra Fireluche és un peculiar i inquiet grup de música instrumental de la Celler de Ter que des del 2002 treballa amb instruments de joguina, reciclats, curiosos, inversemblants, clàssics i propis de cultures d'arreu del món. En el seu darrer disc, *Tants caps tants joguets*, en el que canten en sis idiomes: català, castellà, anglès, francès, italià i portuguès, el fil conductor és el món del joguet.

Orchestra Fireluche es un peculiar e inquieto grupo de música instrumental de la Celler de Ter que desde el 2002 trabaja con instrumentos de juguete, reciclados, curiosos, inverosímiles, clásicos y propios de culturas de todo el mundo. En su último disco, *Tants caps tants joguets*, en el que cantan en seis idiomas: catalán, castellano, inglés, francés, italiano y portugués, el hilo conductor es el mundo del juguete.

The Orchestra Fireluche is an idiosyncratic instrumental ensemble from La Celler de Ter, which since 2002 has been experimenting with all types of instruments, some traditional, some outlandish, some from different cultures from around the world, toy instruments or those made from recycled materials. On their latest disc, *Tants caps tants joguets*, they sing in six languages: Catalan, Spanish, English, French, Italian and Portuguese. The theme of the programme is the world of toys.



Pep Gimeno 'El Botifarra' | Spanish Brass Luur Metalls |
Carlos Benetó Grau, trompeta | Juanjo Serna Salvador,
trompeta | Manuel Pérez Ortega, trompa | Inda Bonet Manrique,
trombó | Sergio Finca Quirós, tuba

Metalls d'estil

El quintet Spanish Brass Luur Metalls i Pep 'El Botifarra' tornen a pujar junts a l'escenari amb l'espectacle Metalls d'Estil per fusionar el millor del cant d'estil valencià i la música de cambra en un vibrant concert. La música, basada en coneguts temes del folklore valencià, l'ha composta Ramon Cardo i se n'ha editat un disc.

El quinteto Spanish Brass Luur Metalls y 'Pep El Botifarra' vuelven a subir juntos al escenario con el espectáculo Metalls d'Estil para fusionar lo mejor del canto de estilo valenciano y la música de cámara en un vibrante concierto. La música, basada en conocidos temas del folclore valenciano, la ha compuesto Ramon Cardo y se ha editado un disco.

The brass quintet Spanish Brass Luur Metalls and 'Pep El Botifarra' will again come together on stage to perform Brass d'Estil, a thrilling concert which fuses chamber music styles with the best Valencian cant d'estil. The music, composed by Ramon Cardo, is based on well-known themes from Valencian folklore, and the programme has been recorded on CD.



Jazz Legends Quintet | Michael Kanan, piano | Putter Smith, contrabaix | Charles Davis, saxofon | Jimmy Wormworth, bateria | Jorge Rossy, bateria i piano

A living part of jazz history

El bateria Jimmy Wormworth (col·laborador d'Art Farmer, Kenny Dorham, John Coltrane, Booker Little, Pepper Adams, Bobby Jaspar), el contrabaixista Putter Smith, de la mateixa generació, al costat de Charles Davis al saxo, Michael Kanan al piano i Jorge Rossy com a mestre de cerimònies d'una part viva de la història del jazz es reuneixen en un concert únic.

El bateria Jimmy Wormworth (colaborador de Art Farmer, Kenny Dorham, John Coltrane, Booker Little, Pepper Adams, Bobby Jaspar), el contrabajista Putter Smith, de la misma generación, junto a Charles Davis al saxo, Michael Kanan al piano y Jorge Rossy como maestro de ceremonias de una parte viva de la historia del jazz se reúnen en un concierto único.

Drummer Jimmy Wormworth, who has played with Art Farmer, Kenny Dorham, John Coltrane, Booker Little, Pepper Adams and Bobby Jaspar, joins double bass player Putter Smith from the same generation, Charles Davis on saxophone and Michael Kanan on piano, with Jorge Rossy as master of ceremonies. They will play music that is part of the living history of jazz.



Patricia Moreno, veu | Arnoldo Moreno, guitarra | Ismael Barrios, percussió

Latin Roots

Patricia Moreno és una jove cantant austro-vençolana formada musicalment a Àustria i als Estats Units, però influenciada constantment per les seves arrels llatinoamericanes. Aquest fet ha provocat que hagi combinat el seu estudi musical clàssic i jazzístic amb els ritmes afro-vençolans, les melodies europees i les harmonies americanes del jazz. Una simbiosi de cultures i riquesa musical que és sempre present en el seu programa concertístic.

Patricia Moreno es una joven cantante austriaco-venezolana formada musicalmente en Austria y Estados Unidos, pero influida constantemente por sus raíces latinoamericanas. Este hecho ha provocado que haya combinado su estudio de la música clásica y el jazz con los ritmos afro-venezolanos, las melodías europeas y las armonías americanas del jazz. Una simbiosis de culturas y riqueza musical siempre presente en sus conciertos.

Patricia Moreno is a young Austro-Venezuelan singer who has trained in Austria and the USA, but who has always retained the influence of her Latin-American roots. As a result, she has combined her studies of classical music and jazz with Afro-Venezuelan rhythms, European melodies and American jazz harmonies. This melting-pot of different cultures results in the wealth of musical diversity always present in her concerts.

Museo del Mediterráneo
Musée de la Méditerranée
The Mediterranean museum


can Quintana

Museu de la
Mediterrània

Torroella de Montgrí
BAIX EMPORDÀ

**Vine a descobrir
la Mediterrània
amb els cinc sentits**

A scenic landscape featuring a calm lake in the middle ground, reflecting the sky and distant mountains. The foreground is dominated by a dense, dark silhouette of bare tree branches, some of which are thick and gnarled. The background shows a range of mountains under a pale, overcast sky. The overall mood is serene and contemplative.

**TROBADES
AMB ELS ARTISTES**



Trobada amb **Pep Gimeno “El Botifarra”**,
presentat per Xevi Planas i Casamitjana

El cantaor Pep Gimeno ‘El Botifarra’ dialoga amb Xevi Planas,
cronista de cançó i periodista

El cantaor Pep Gimeno ‘El Botifarra’ dialoga con Xevi Planas,
cronista de cançó y periodista

The Valencian *cantaor*, Pep Gimeno ‘El Botifarra’, talks to
Xevi Planas, a journalist and writer who specialises in the
world of the *cançó*.



Trobada amb **Jordi Savall**,
presentat per Imma Merino

Jordi Savall, compositor i músic català, especialitzat en
la viola de gamba i en música antiga dialoga amb
Imma Merino, cronista musical i periodista.

Jordi Savall, compositor y músico catalán especializado
en la viola de gamba i música antigua, dialoga con
Imma Merino, cronista musical y periodista.

The Catalan musician and composer, Jordi Savall, viola de
gamba virtuoso and early music specialist, talks to
Imma Merino, a journalist and writer expert in the world
of music.



Trobada amb **Joaquín Achúcarro**,
presentat per Josep Lloret

El pianista Joaquín Achúcarro dialoga amb Josep Lloret,
President Joventuts Musicals de Torroella

El pianista vasco dialoga con Josep Lloret,
director artístico del Festival y presidente de
Juventudes Musicales de Torroella de Montgrí.

The pianist, Joaquín Achúcarro, talks to
Josep Lloret, Director of the Torroella Festival.

*Sense cues i a qualsevol hora.
Imprimeix-te l'entrada a casa!*

Si voleu comprar entrades ho podeu fer mitjançant qualsevol d'aquests sistemes:

Servei tiqueting

Per mitjà de la web del Festival (www.festivaldetorroella.cat). La venda d'entrades per internet es tanca mitja hora abans de cada concert. Després, es podrà comprar directament al lloc del concert.

Presencialment

De dilluns a dissabte, de 10 a 13 h i de 17 a 20 h, a les oficines del Festival (carrer Onze de Setembre, 2 - Convent Sant Agustí-Torroella de Montgrí).

Per telèfon

Trucant al +34 972 761 098, en el mateix horari, com a màxim fins una setmana abans del concert. Per confirmar la reserva cal fer el pagament, en el termini de quatre dies per transferència bancària (lliure de despeses per al beneficiari) al compte corrent: 2013 0634 39 0200046481 de CatalunyaCaixa a nom de Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí.

En el lloc on es faci el concert

Només en efectiu dues hores abans de l'inici del concert.

*Sin colas y a cualquier hora.
¡Imprímete la entrada en casa!*

Si queréis comprar entradas lo podéis hacer mediante cualquier de estos sistemas:

Servicio de tiqueting

Por medio de la web del Festival (www.festivaldetorroella.cat). La venta de entradas por internet se cierra media hora antes del inicio de cada concierto. Después, se podrán comprar directamente en el lugar donde se celebre el concierto.

Presencialmente

De lunes a sábado, de 10 a 13 h y de 17 a 20 h, en las oficinas del Festival (calle de Onze de Setembre, 2 - Convent Sant Agustí- Torroella de Montgrí).

Por teléfono

Llamando al +34 972 761 098, en el mismo horario, como máximo hasta una semana antes del concierto. Para confirmar la reserva es necesario hacer el pago, en un término máximo de cuatro días por transferencia bancaria (libre de gastos para el beneficiario) a la cuenta corriente: 2013 0634 39 0200046481 de CatalunyaCaixa a nombre de Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí.

En el lugar donde se celebre el concierto

Sólo en efectivo dos horas antes del inicio del concierto.

*Avoid the queues.
Print your tickets at home at any time!*

Individual tickets can be booked in any of the following ways:

Online

See the Festival webpage (www.festivaldetorroella.cat)

From the Festival ticket office

Monday to Saturday, 10 pm to 1 pm and 5 pm to 8 pm. The office is at carrer Onze de Setembre, 2 - Convent Sant Agustí - Torroella de Montgrí.

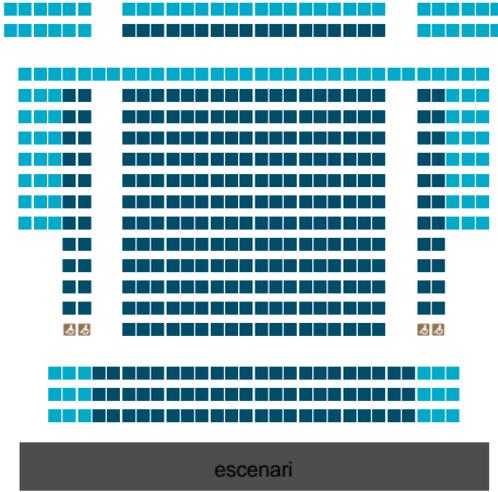
By telephone

Phone number +34 972 761 098, opening hours as for the ticket office, above. Tickets are available by telephone until one week before the date of the concert. Bookings need to be confirmed within four days by making a bank transfer, free of charges to the payee, to CatalunyaCaixa account no. 2013 0634 39 0200046481.

At the concert venue

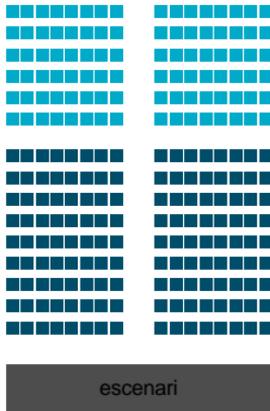
Cash only payments as from two hours before the start of the concert.

Auditori Espai Ter



■ A ■ B

Església de Sant Genís



■ A ■ B

Torroella de Montgrí



L'Estartit



JOVENTUTS MUSICALS DE TORROELLA MONTGRÍ

President:

Josep Lloret

Membres Junta:

Miquel Bofill
Albert Bou
Núria Bosch
Josep Capellà
Howard Croll
Mònica Kleiner
Rosa Maria Llauró
Cristina Pallí
Eugení Prieto

DIRECCIÓ

Direcció General i assistent programació artística: Montse Faura

Direcció Artística: Josep Lloret

PROGRAMACIÓ

Acadèmia 1750: Joan Bosch i Eduard Herrero

Assistent programació OFF l'Estartit:

Xavier Lloses i Adrià Bauzó

Assistent programació concerts

familiars: Violeta Albero

PRODUCCIÓ

Responsable producció: Rosa Pou

Producció artística: Alba Bosch, Irene Pujol

Producció tècnica i regidoria escenari:

Moisès Dalfó

Accessos sales: Mar Serinyà

Voluntaris: Paula Albarral, Miquel

Casademont, Sara Marata, Eloi Martínez i Pau Ribes

Estudiant en pràctiques: Helena Planas

COMUNICACIÓ

Responsable de Comunicació: Cristina Salvador

Assistent comunicació: Gemma Moncho, Laia Ruiz, Anna Ferrer

FORMACIÓ

Coordinació Classes Magistral: Yolanda Carmona, Teresa Ferrer

Assistents Servei Educatiu : Maria Geli i Roser Merino

PUBLICACIONS I WEB

Disseny web: La Mantis

Disseny tiqeting: Koobin

Traducció a l'anglès: Howard Croll, English Empordà

Traducció al francès: Link

DISSENY I FOTOGRAFIA

Disseny gràfic: Elisabeth Pla

Fotografia artística: Gianluca Battista, Valentina Meli

Esport publicitari: Salva Suñé,

Nanouk Films

TIQUETING

Taquilla i entrades: Ana Victoria Paul

Suport Tiqueting: Helena Tor, Bitó Produccions

ADMINISTRACIÓ-COMPTABILITAT

Administració: Rosa Pou

Comptabilitat: Gerard Sabaté

ESPAI TER-AUDITORI, Torroella Montgrí

Director: Antoni Roviras

Producció: Marc Roura

Consergeria: Josep Vergara

ESPAI MUSEU DE LA MEDITERRANIA

Coordinació: Gerard Cruset

ESPAI CINEMA MONTGRÍ

Coordinació: Jordi Bellapart

ESPAI L'ESTARTIT

Coordinació: Sabina Plaja

Edita: Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí

Disseny i maquetació: Sílvia Llenas - TOC Creatiu

Impressió: Impremta Aubert

Dipòsit legal: GI-0000-2013

© **De les fotografies:** els seus autors

Organitza



Mitjans oficials



Patrocinen



Col·laboren



Membre de l'Associació Europea de Festivals
Declarat Festival Estratègic per la Generalitat de Catalunya